

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie przyjaźnij się z furiatem* i nie łącz się z człowiekiem porywczym, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie przyjaźnij się z nieopanowanym, nie brataj się z człowiekiem porywczym,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie przyjaźnij się z człowiekiem gniewliwym i nie obcuj z człowiekiem porywczym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bądź przyjacielem gniewliwemu, a z mężem popędlwym nie obcuj,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bądź przyjacielem człowiekowi gniewliwemu ani chodź z mężem zapalczywym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wiąż się z człowiekiem gniewliwym, nie obcuj z mężem porywczym:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie przyjaźnij się z człowiekiem popędlwym i nie obcuj z mężem porywczym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie brataj się z człowiekiem zapalczywym i nie zadawaj się z porywczym,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie przyłączaj się do człowieka gwałtownego i nie chodź z człowiekiem porywczym,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie sprzymierzaj się z człowiekiem unoszącym się gniewem i nie wdawaj się z człowiekiem popędlwym,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не будь другом гнівливому чоловікові, а зі злосливим другом не мешкай,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie spoufalaj się z popędlwym, i nie zadawaj się z człowiekiem zapalczywym;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie przestawaj z nikim, kto jest skory do gniewu; i nie zadawaj się z mężem miewającym ataki złości,

¹⁾ Lub: nieopanowanym, בַּעַל 'af) (ba'al 'af).